



## **President**

### **Wolfgang Daiss**

Tel.: +49 179 764 25 98

E-Mail: [president@eaasdc.eu](mailto:president@eaasdc.eu)

#### ***Dear Readers***

I hope you started the new year well and with nice experiences and I wish you all the best and love in 2020.

My turn of the year was overshadowed by the death of Klaus, with whom I lost a dear and helpful person to whom I was attached in friendship.

In such an event you can come up with as many explanations as you like and initiate all kinds of distractions. It cannot be suppressed and for a while it overlays everything, until you gradually find your way back into the daily routine.

I got to know Klaus when he learned his first Round Dance steps and we had regular contact until he had his stroke.

When we talked on the phone again afterwards and I asked him how he was getting along, his answer was: "Wuffi, you know Square Dancing is something you never grow out of or forget how to do!"

He had already stood in the square again, only the return to Round Dancing didn't go according to his wishes.

At the turn of the year 2018/2019 I called Klaus to tell him that we were urgently looking for a Bulletin Editor and to ask if he could help us.

The answer was in line with his attitude, which I appreciated so much about him: "Wuffi, I will help you, even if it is only temporary for now".

#### ***Liebe Leserinnen und Leser,***

ich hoffe, ihr habt das neue Jahr gut und mit schönen Erlebnissen begonnen und wünsche euch alles Liebe und Gute in 2020.

Mein Jahreswechsel war überschattet vom Tod von Klaus, mit dem ich einen lieben, hilfsbereiten und freundschaftlich verbundenen Menschen verloren habe.

Bei so einem Ereignis kann man sich noch so viele Erklärungen vorsagen und Ablenkungen initiieren. Es lässt sich nicht verdrängen und überlagert vorerst mal alles, bis man erst nach und nach wieder in den Tagesablauf reinfindet.

Ich habe Klaus kennengelernt als er seine ersten Round Dance Schritte gelernt hat und wir hatten regelmäßigen Kontakt bis zu seinem Schlaganfall.

Als wir danach mal wieder telefonierten und ich ihn fragte, wie er denn zurechtkäme, war seine Antwort: „Wuffi, du weißt doch, Square Dance vergisst und verlernt man nie!“

Er hatte bereits wieder im Square gestanden, nur die Rückkehr zum Round Dance verlief nicht entsprechend seinen Wünschen.

Um den Jahreswechsel 2018/2019 habe ich Klaus angerufen und ihm mitgeteilt, dass wir dringend einen Bulletin-Editor suchen und ob er uns helfen könnte.

Die Antwort entsprach seiner Einstellung, die ich so an ihm schätzte: „Wuffi, ich werde euch helfen, auch wenn es vorerst nur vorübergehend ist.“

At the Spring Jamboree 2019 he mentioned during the board meeting: "It's fun again and I offer you to continue with the job."

Our answer was a clear "yes", without the slightest doubt.

Klaus was not one to just follow a leader, but had his own ideas and opinions instead, always putting our hobby up front.

In all these years we've been having interesting and occasionally also constructively controversial conversations, which I appreciated as much as his enthusiasm for "journalism", which resulted in countless Bulletin articles.

Klaus was not a quick-tempered or outwardly emotional person, but expressed his opinion calmly and objectively.

He was a personality who had clear goals and ideas, for which he was prepared to commit himself and pursue them persistently.

In doing so, what was always important to him was the interpersonal respect and decency that he expected, but also gave.

Thank you, Klaus, for your help and for all the valuable things you have given me, the EAASDC and our community.

Rest in peace.

### ***How will the Bulletin continue?***

First of all "yes, it will continue", but please have understanding and patience if it does not right away work out the way you and we would like it to.

Then I would like to express my sincere thanks to all those who have agreed to help with the Bulletin work in the short or longer term.

For several reasons, we have decided to manage this work as a team for the time being.

An der Spring Jamboree 2019 äußerte er während der Board-Sitzung: „Es macht wieder Spaß und ich biete euch an, den Job weiterzumachen“.

Unsere Antwort war ein klares „ja“, ohne den geringsten Zweifel.

Klaus war kein „Mitläufertyp“, sondern hatte seine eigenen Vorstellungen und eigene Meinung, wobei er unser Hobby immer in den Vordergrund stellte.

Wir haben in all den Jahren immer wieder interessante und gelegentlich auch, in der Sache kontroverse Gespräche geführt, die ich genauso schätzte, wie seine Begeisterung für den „Journalismus“, die in zahllosen Bulletin-Beiträgen mündete.

Klaus war kein aufbrausender oder nach außen emotionaler Mensch, sondern äußerte seine Meinung ruhig und sachlich.

Er war eine Persönlichkeit, die klare Ziele und Vorstellungen hatte, für die er bereit war, sich einzusetzen und sie beharrlich zu verfolgen.

Wichtig war ihm dabei immer der zwischenmenschliche Respekt und Anstand, den er erwartete, aber auch gegeben hat.

Danke Klaus für deine Hilfe und für all das Wertvolle, was du mir, der EAASDC und unserer Gemeinschaft gegeben hast.

Ruhe in Frieden.

### ***Wie geht es weiter mit dem Bulletin?***

Zuerst mal „ja, es geht weiter“, aber bitte habt Verständnis und Geduld, wenn es nicht gleich so klappt, wie ihr und wir uns das wünschen.

Dann möchte ich mich sehr herzlich bedanken, bei all denen, die sich bereit erklärt haben, kurz- oder längerfristig bei der Bulletin-Arbeit mitzuhelfen.

Wir haben uns aus mehreren Gründen dazu entschlossen, diese Arbeit bis auf Weiteres als Team zu bewältigen.

The previous email address

**editor@eaasdc.eu**

is still valid as contact address for Bulletin articles, advertisements, questions, etc. and will be maintained by the "editorial team".

Unfortunately, we are currently unable to get hold of the December Bulletin, which was produced by Klaus but not forwarded to the printer any more.

We are in contact with the respective authorities to obtain the EAASDC laptop, Bulletin archive, etc., in the course of the estate settlement.

However, it will take some time before we know more about this, so we cannot print and distribute this last issue done by him for the time being.

Whether we will do so at a later date, possibly as a special edition

### **"Klaus-Kietzmann-Memorial"**

remains to be seen.

We are currently checking the "EAASDC Editor Email Account" in order to view the submitted articles and advertisements from 2019 and include them in the February issue.

So you will also find contributions for the December issue in this issue. If what you have submitted is not there, please contact the Bulletin Team to clarify and, if necessary or desired, implement it.

Finally, thanks again to the "new Bulletin Team" for their willingness to support us, and to all Bulletin subscribers for your understanding.

Grüßle (Greetings), Wuffi

*Translated by Nicole Siebentritt*

Die bisherige Email-Adresse

**editor@eaasdc.eu**

ist auch weiterhin als Kontaktadresse für Bulletin-Beiträge, Anzeigen, Fragen, etc. gültig und wird vom „Redaktionsteam“ betreut.

An das, von Klaus erstellte, aber nicht mehr an die Druckerei weitergeleitete Dezember-Bulletin, kommen wir derzeit leider nicht ran.

Wir sind mit den entsprechenden Behörden in Kontakt, um den EAASDC-Laptop, Bulletin-Archiv, usw., im Zuge der Nachlassregelung zu bekommen.

Es wird jedoch noch einige Zeit dauern, bis wir hierzu Näheres erfahren, sodass wir diese letzte Ausgabe von ihm vorläufig nicht drucken und versenden können.

Ob wir dies zu einem späteren Zeitpunkt, eventuell als Sonderausgabe

### **„Klaus-Kietzmann-Andenken“**

tun, wird sich ergeben.

Derzeit sichten wir das „EAASDC-Editor-Email-Account“, um darüber eingereichte Beiträge und Anzeigen aus 2019 zu sordieren und in die Februar-Ausgabe einzustellen.

Ihr werdet also in dieser Ausgabe auch Beiträge für die Dezember-Ausgabe finden. Sollte das, was ihr eingereicht habt, nicht dabei sein, dann setzt euch bitte mit dem Bulletin-Team in Verbindung, damit es geklärt und, sofern noch erforderlich oder gewünscht, umgesetzt werden kann.

Zum Schluss nochmals vielen Dank an das „neue Bulletin-Team“ für die Bereitschaft zur Unterstützung und an alle Bulletin-Abonnenten/-innen, für euer Verständnis.

Grüßle, Wuffi





*President's Letter for the  
Bulletin December 2019*

### **Dear Readers**

December usually is the time for looking back and so here's a few highlights from the past year, from my point of view.

### **Honorary helpers of EAASDC**

New or former ones, who have volunteered this year to support the association with their work, competency and devotion, thank you for this and a heartfelt welcome to

Stefan Burger (Vice President)  
Klaus Kietzmann (Bulletin Editor)  
Andreas Macke (Data Protection Officer)  
and Uli Geyer (Bulletin Administrator),  
as well as Silke Wilhelm and Peter Budsky  
(Cash Auditors).

The same to all further volunteers, who declared their willingness to work on an EAASDC team during the course of this year. Here it was especially the Youth Team that grew.

Sadly at this point I also have to announce that on December 31st this year an era is coming to its end and Peter Felsch, EAASDC Insurance Assistant, is going to leave our team now after 20 years of support, in order to enjoy his well-earned "retirement".

Peter had planned this already for 2018 and asked to arrange for a successor, however all my struggles in this regard have been unsuccessful so far.

## **President**

### **Wolfgang Daiss**

Tel.: +49 179 764 25 98

E-Mail: president@eaasdc.eu

*Brief des Präsidenten für das  
Bulletin Dezember 2019*

### **Liebe Leserinnen und Leser,**

Dezember ist üblicherweise der Zeitpunkt für einen Rückblick und deshalb ein paar Schwerpunkte des vergangenen Jahres, aus meiner Sicht.

### **Ehrenamtlich Tätige der EAASDC**

Neue oder Ehemalige, die sich dieses Jahr bereit erklärten, den Verband mit ihrer Arbeit, Kompetenz und ihrem Engagement zu unterstützen und dafür Dank und ein herzliches Willkommen an

Stefan Burger (Vize-Präsident)  
Klaus Kietzmann (Bulletin-Editor)  
Andreas Macke (Datenschutzbeauftragter)  
und Uli Geyer (Bulletin-Administrator)  
sowie Silke Wilhelm und Peter Budsky  
(Kassenprüfer).

Dasselbe gilt für weitere Freiwillige, die sich im Laufe dieses Jahres bereit erklärt haben, in einem Team der EAASDC mitzuarbeiten, wobei vor allem das Jugendteam Zuwachs erhalten hat.

Leider muss ich an dieser Stelle auch mitteilen, dass zum 31.12. dieses Jahres eine Ära zu Ende geht und Peter Felsch, EAASDC „Insurance Assistant“, unser Team, nach über 20 Jahren Mitarbeit, nun verlassen wird, um seinen wohlverdienten „Ruhestand“ zu genießen.

Peter hatte dies bereits für 2018 beabsichtigt und um eine Nachfolgeregelung gebeten, jedoch waren alle meine Bemühungen diesbezüglich bislang erfolglos.

It shows his exemplary attitude, that he was willing to extend his honorary work again till the end of this year.

Although it was therefor clear that this moment was coming, it is still frightening when it is here.

Yes, I understand him and accept his decision, although I regret it and will miss him, his competency and outstanding honorary performance very much.

By the 01.01.2020 we will, with great regret, erase his name/contact data from our publications. And now my personal greeting to Peter:

*I thank you once again for more than 20 years of your exemplary support and wish you all that you need to live happily and healthy for many years to come.*

We need a successor fast and I therefor address you again:

**We're urgently looking for somebody, who is willing to take over the field of "Insurance Assistant" starting in 2020. Be so kind and check if you or somebody in your club can do this and let me know.**

(For a certain period of time, Peter will still be available for the handover and to answer questions.)

### **EAASDC Special Bulletin Issue**

For a few years we've been putting together a special Bulletin issue for the freshly graduated as a voluntary and free EAASDC offer.

The bad news is that this year there was no special issue.

Klaus Kietzmanns spontaneous readiness to take back the job of Bulletin Editor was a piece of luck for us.

Es spricht für seine vorbildliche Einstellung, dass er bereit war, seine ehrenamtliche Tätigkeit nochmals bis zum Ende dieses Jahres „zu verlängern“.

Obwohl es also klar war, dass dieser Moment nun kommt, ist es doch ein Schrecken, wenn es soweit ist.

Ja, ich verstehe ihn und akzeptiere seine Entscheidung, auch wenn ich sie bedaure und ihn, seine Kompetenz und seine hervorragende ehrenamtliche Leistung sehr vermissen werde.

Zum 1.1.2020 werden wir seinen Namen/Kontaktdaten, mit großem Bedauern, aus unseren Publikationen löschen und an dieser Stelle mein persönlicher Gruß an Peter:

*Ich bedanke mich nochmal für deine über 20 Jahre dauernde, beispielhafte Unterstützung und wünsche dir alles, was du brauchst, um noch viele Jahre glücklich und gesund zu erleben.*

Wir benötigen schnell einen Nachfolger und ich bitte Euch deshalb nochmal:

**Wir suchen dringend jemand, der bereit ist, ab 2019 den Aufgabenbereich des „Insurance Assistant“ weiterzuführen. Seid so gut und prüft, ob ihr oder jemand in eurem Club, diese Aufgabe ehrenamtlich übernimmt und gebt mir Bescheid.**

(Für einen begrenzten Zeitraum steht Peter noch zur Übergabe und Beantwortung von Fragen zur Verfügung.)

### **EAASDC-Sonder-Bulletin**

Seit ein paar Jahren erstellen wir ein Sonder-Bulletin für die „frisch Graduierten“, als freiwillige und kostenlose EAASDC-Leistung.

Die schlechte Nachricht ist, dass es dieses Jahr kein Sonder-Bulletin gab und das tut uns leid.

Die spontane Bereitschaft von Klaus Kietzmann das Amt des Bulletin-Editors wieder zu übernehmen, war für uns ein

I believe it is understandable that he needed time, besides his real job and other activities, to take it over and to get himself worked in again.

That he was nevertheless able to publish the Bulletin issues on time illustrates his qualities and deserves appreciation and respect from all of us. The good news is that Klaus has let us know, that he is intending to bring out a special Bulletin issue again for next year and we keep our fingers crossed that he'll succeed in his plan.

### ***The future of honorary work***

Just as we had somewhat digested the new GDPR we and our clubs were confronted this year with the "Transparenzregister" (transparency index) and the first case of a club review regarding social security charges.

Two issues that many of us have never heard of before, let alone know anything about.

We at the association have made the endeavor to do research in these areas as well and to give recommendations to our clubs.

It should be noted, however, that voluntary work in associations is becoming more and more difficult, especially due to legal requirements, and the burdens are increasing, so that many board members feel not only overburdened with work, but simply overchallenged.

This leads, in particular for the majority of our small clubs, to the point that many board members say "what all else should I know and pay attention to?", are very much tempted to "give it all up" and are also less and less willing to work on an honorary basis.

### ***My personal bottom line for this:***

We're all no experts in association law, tax law, social law, trademark law, data protection law or any other law.

Glücksfall.

Dass er neben Beruf und sonstigen Aktivitäten Zeit benötigte, für die Übernahme und Einarbeitung, ist wohl verständlich.

Dass es ihm dennoch gelang, rechtzeitig die Bulletin-Ausgaben zu erstellen, spricht für seine Qualität und verdient unser aller Anerkennung und Respekt. Die gute Nachricht ist, dass Klaus mitgeteilt hat, dass er nächstes Jahr wieder ein Sonder-Bulletin erstellen will und wir drücken die Daumen, dass er sein Vorhaben umsetzen kann.

### ***Zukunft des Ehrenamts***

Nachdem wir gerade einigermaßen die neue DSGVO verdaut haben, wurden wir und unsere Vereine dieses Jahr mit dem „Transparenzregister“ und dem ersten Fall einer Vereins-Prüfung auf Sozialversicherungsabgaben konfrontiert.

Zwei Punkte, die viele von uns noch nie gehört haben, geschweige denn, dass sie sich damit auskennen. Wir haben uns seitens des Verbandes bemüht, auch in diesen Bereichen zu recherchieren und unseren Vereinen Empfehlungen zu geben.

Festzustellen gilt es aber, dass die ehrenamtliche Tätigkeit in Vereinen, insbesondere aufgrund von rechtlichen Anforderungen, immer schwieriger wird und die Belastungen steigen, sodass sich sehr viele Vorstände nicht nur arbeitsmäßig überlastet, sondern schlicht überfordert fühlen.

Dies führt, insbesondere für die Mehrzahl unserer kleinen Vereine, zu dem Punkt, dass viele Vorstände sagen „was soll ich denn noch alles wissen und beachten?“, am liebsten alles „hinschmeißen“ würden und auch immer weniger bereit sind, noch ehrenamtlich tätig zu sein.

### ***Mein persönliches Fazit dazu:***

Wir sind alle keine Fachleute im Vereins-, Steuer-, Sozial-, Markenschutz-, Datenschutz- oder sonst einem Recht.

We only want to offer leisure activities in our society and make an honorary contribution to a community worth living in.

The constant increase of legal and state requirements leads to increasing frustration and unaffordable expenses for legal advice and services, both for small and large non-profit associations.

This development and the associated responsibility and overload for club officers will probably culminate soon in the "death of the honorary office".

I hope and wish that we will not give it up and that we will continue to provide for all the members of our large community a "home" with joy in dancing.

### ***Personal experience***

This year Claudia and I spent some time in London with our friends Wendy and Granville, as well as Ann and Ian from the Hogsmill Squares, whom we thank very much for their loving hospitality.

The days were filled with visits to sights and museums, of which there are so many in London that even after the 6th visit to London we still haven't seen all of them.

The evenings we spent with our friends and of course with square dancing in their club, which apparently has the largest number of members in England. Around 40 dancers danced both at the Plus night and at their Mainstream evening.

That they have a lot of fun and also like to be challenged with "Donuts" (one of my invented figures), I once again experienced and enjoyed with pleasure when calling there.

As far as high age is concerned, England is probably no longer in the leading position, because first of all I saw some dancers there who were younger than me (I

Wir wollen nur ein Angebot für die Freizeitgestaltung in unserer Gesellschaft geben und ehrenamtlich unseren Beitrag für eine lebenswerte Gemeinschaft leisten.

Die stetige Zunahme rechtlicher und staatlicher Anforderungen führt, sowohl bei kleinen als auch bei großen gemeinnützigen Vereinen, zu steigender Frustration und nicht bezahlbaren Ausgaben für rechtliche Beratungen und Leistungen.

Diese Entwicklung und die damit verbundene Verantwortung und Überlastung von Vereins-Vorständen gipfelt wohl bald im „Tod des Ehrenamtes“.

Ich hoffe und wünsche mir, dass wir uns nicht unterkriegen lassen und auch zukünftig all den Mitgliedern unserer großen Gemeinschaft ein „Zuhause“ mit Freude am Tanzen geben werden.

### ***Persönliches Erlebnis***

Dieses Jahr verbrachten Claudia und ich einige Zeit in London bei unseren Freunden Wendy und Granville, sowie Ann und Ian von den Hogsmill Squares, denen wir sehr herzlich danken für ihre liebevolle Gastfreundschaft.

Die Tage waren gefüllt mit Besuchen von Sehenswürdigkeiten und Museen, von denen es in London so viele gibt, dass wir auch nach dem 6-ten London-Besuch immer noch nicht alle gesehen haben.

Die Abende verbrachten wir mit unseren Freunden und natürlich mit Square Dance in ihrem Club, der anscheinend die größte Anzahl an Mitgliedern in England hat. Sowohl beim Plus Abend haben um die 40 Tänzer und Tänzerinnen getanzt, wie auch bei ihrem Mainstream Abend.

Dass sie viel Spaß haben und auch gerne mit „Donuts“ (einer meiner erfundenen Figuren) gefordert werden wollen, habe ich mal wieder mit Freude beim Callen festgestellt und genossen.

Altersmäßig ist England wohl inzwischen nicht mehr an oberster Stelle, da ich erstens dort einige Tänzer gesehen habe, die jünger waren als ich (die Formulierung

don't mean female dancers here, because women are always young anyway 😊) and secondly these days I heard the following "story":

In America there is said to be a square dance couple, both dancing for about 20 years and now even up to A2.

Both regret that they got to know the hobby "so late" and that the dancing offered in their area "only" gives them the possibility to dance 4 times a week.

She is apparently 100 and he 101 years old!

Oh boy, and I thought to still dance twice a week at age 60, was already a remarkable achievement 😊

*A warm glow of candles  
Forever warmth in our hearts  
The whole world alight with  
peace and friendship  
Would make not just Christmas a ball!*

With this I wish you all a Merry Christmas and a joyous start into a hopefully happy New Year, coupled with thanks to all volunteers in our member clubs, as well as all my colleagues on the EAASDC board, staff and helpers, for their commitment and support and all the positive things they bring into and do for our community.

Grüße (Greetings), Wuffi

*Translated by Nicole Siebentritt*

Tänzerinnen erscheint hier nicht, denn Frauen sind ja eh immer jung 😊) und zweitens habe ich die Tage folgende „Geschichte“ gehört:

In Amerika soll es ein Square Dance Paar geben, die beide seit ca. 20 Jahren tanzen und inzwischen sogar bis A2.

Beide bedauern, dass sie das Hobby erst „so spät“ kennengelernt hatten und dass ihnen das Tanzangebot in ihrer Umgebung „nur“ 4 mal pro Woche die Möglichkeit zum Tanzen gibt.

Sie ist anscheinend 100 und er 101 Jahre alt!!!

Prost Mahlzeit, und ich dachte, mit 60 noch 2 mal pro Woche zu tanzen, wäre schon eine beachtenswerte Leistung.

*Ein warmer Schimmer von Kerzen,  
für immer Wärme im Herzen,  
auf der ganzen Welt des Friedens und  
der Freundschaft Licht  
so wäre nicht nur Weihnachten  
ein Gedicht!*

Mit diesen Wünschen euch allen ein schönes Weihnachtsfest und einen erfreulichen Jahres-wechsel in ein hoffentlich gutes neues Jahr, verbunden mit dem Dank an alle ehrenamtlich Tätigen in unseren Mitgliedsvereinen, sowie alle EAASDC-Vorstandskollegen und Kolleginnen, Mitarbeiter und Helfer, für ihr Engagement und ihre Unterstützung und all das Positive, das sie in und für unsere Gemeinschaft einbringt

Grüße, Wuffi

